

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной  
деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

<b>Код модуля</b>	<b>Модуль</b>
1150172	Второй восточный язык: Японский язык

Екатеринбург

<b>Перечень сведений о рабочей программе модуля</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Восток в глобальных процессах современности	<b>Код ОП</b> 1. 58.04.01/33.01
<b>Направление подготовки</b> 1. Востоковедение и африканистика	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 58.04.01

Программа модуля составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Буракова Анна Александровна		Старший преподаватель	востоковедения
2	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподаватель	востоковедения

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Второй восточный язык: Японский язык

## 1.1. Аннотация содержания модуля

Основное внимание в рамках модуля уделяется лингвистическому аспекту подготовки востоковеда, чья профессиональная деятельность может быть связана с работой в самых разных отраслях, сфере бизнеса и деловых коммуникаций. Модуль относится к части по выбору студента. Предлагается выбор языка из списка: китайский, японский, корейский, арабский, турецкий. Демонстрируется лингвистическое многообразие стран Востока, усваиваются навыки деловой коммуникации на восточном языке. Ключевое внимание уделяется специфике перевода деловой корреспонденции, технической документации, освоению навыков написания делового письма на восточном языке.

## 1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Второй восточный язык: Японский язык	12
ИТОГО по модулю:		12

## 1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

## 1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Второй восточный язык: Японский язык	ПК-10 - Способен осуществлять устный и письменный перевод с восточных языков в процессе профессиональной деятельности	З-1 - Излагать нормы и правила перевода документов различных функциональных стилей с восточных языков З-2 - Демонстрировать понимание особенностей последовательного устного перевода диалогической и монологической речи на восточных языках

		<p>З-3 - Демонстрировать понимание основ общей теории и практики перевода</p> <p>У-1 - Применять теоретические знания в процессе решения конкретных задач в различных ситуациях переводческого процесса</p> <p>П-1 - Вести переводческую деятельность в области восточных языков в процессе профессиональной деятельности</p> <p>Д-1 - Проявлять терпимость к чужой культуре, прогнозировать и предотвращать трудности в межкультурной коммуникации, объясняя национально-культурные особенности поведения коммуникантов при переводе</p>
--	--	---

### **1.5. Форма обучения**

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Второй восточный язык: Японский язык**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Буракова Анна Александровна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	востоковедения
2	Чекункова Екатерина Сергеевна	без ученой степени, без ученого звания	Преподаватель	востоковедения

**Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт**

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Буракова Анна Александровна, Старший преподаватель, востоковедения
- Чекункова Екатерина Сергеевна, Преподаватель, востоковедения

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р.1.	Фонетика	Особенности фонетического строя японского языка; фонетическая азбука кана; структура слога и сочетание фонем; фонологические процессы: удлинение, редукция гласных, палатализация согласных перед гласными, озвончение и оглушение согласных, назализация гласных и согласных звуков и т.д.; йотированные гласные; двойные согласные; тоническое ударение и интонация.  Транскрипция. Общая таблица звуков японского языка. Международная фонетическая транскрипция.  Звуки японского языка в русской практической транскрипции (поливановская транскрипция).  Работа над произношением ведется на материале для чтения и устной речи и с использованием фонозаписей.
Р.2.	Письменность	Три слоя лексики японского языка. Исконно японская лексика (ваго). Слова китайского происхождения (канго). Слова смешанного типа. Заимствования из европейских языков (гайрайго). Системы японской письменности: иероглифическое и фонетико-силлабическое письмо (кана); разграничение употребления двух азбук; особенности современного

		<p>употребления катаканы; правила написания и чтения заимствованных слов.</p> <p>Иероглифика. Простейшие элементы, простые и сложные иероглифы. Классификация иероглифов по способу образования. Понятие фонемы и графемы иероглифа. Правила написания иероглифов. Особенности чтения иероглифов. Графический состав иероглифов. Понятия он и кун, окуригана и фуригана. Орфография. Особенности современной японской орфографии. Обозначение долготы согласных на письме. Написание слов с мягкими согласными.</p>
<p><b>Р.3.</b></p>	<p>Грамматика</p>	<p>Грамматические особенности агглютинативного языка. Переход одних частей речи в другие путем суффиксации.</p> <p>Существительные. Парадигма основных падежей. Падежные формы именных частей речи. Особенности образования множественного числа существительных. Формы вежливости существительных.</p> <p>Местоимения. Личные местоимения. Особенности употребления личных местоимений 1-го и 2-го лица. Указательные местоимения. Указательные местоимения направления. Вопросительные местоимения. Особенности образования неопределенных и отрицательных местоимений. Образование притяжательных местоимений путем присоединения родительного падежа с помощью частицы <i>の</i>.</p> <p>Числительные. Количественные числительные. Порядковые числительные. Специальные счетные слова-суффиксы для разных категорий предметов.</p> <p>Инфикс <i>う</i> у числительных. Приблизительный счет. Числительные в позиции определения.</p> <p>Счетные слова-суффиксы.</p> <p>Глаголы. Основы глаголов. Изменение глаголов по пяти основам. Употребление основ. Два типа спряжения глаголов, неправильные глаголы. Образование форм глаголов настоящего-будущего и прошедшего времен в нейтрально-вежливом стиле.</p> <p>Глаголы активного и пассивного действия, падежное управление. Особенности употребления винительного падежа с глаголами движения.</p> <p>Деепричастие одновременности, основные функции срединной формы глагола.</p> <p>Прилагательные. Предикативные и полупредикативные прилагательные. Тонизация предикативных прилагательных. Формы прошедшего времени предикативных и полупредикативных прилагательных.</p> <p>Наречия. Обстоятельственные, количественные, временные наречия. Наречия меры- степени.</p>

		Служебные слова. Связки, послелого, союзы и союзные слова, частицы.  Временные отыменные послелого. Пространственные отыменные послелого.  Субстантивация глаголов и словосочетаний с помощью служебных слов.
<b>Р.4.</b>	Синтаксис	Порядок построения словосочетания. Порядок слов и структура японского предложения. Способы синтаксического анализа японского предложения. Определение членов предложения. Структуры повествовательного, вопросительного и отрицательного предложения.

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
			-	-

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Второй восточный язык: Японский язык

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Иванова, Н. С.; Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2012; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462034> (Электронное издание)
2. ; Иностраный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438370> (Электронное издание)
3. Москвина, О. В.; Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228768> (Электронное издание)
4. Сиранэ, Х., Х.; Классический японский язык: грамматика : учебник для вузов.; Издательский дом Высшей школы экономики, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486563> (Электронное издание)
5. Смирнова, Н. В.; 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум; КАРО, Санкт-Петербург; 2016; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462645> (Электронное издание)

#### Печатные издания

1. Буракова, А. А., Кузьмин, В. А.; Японский язык для начинающих. Практикум : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры.; Юрайт, Москва; 2018 (1 экз.)



2. Караев, Б. А.; Основы японского языка : Учеб. пособие.; Изд-во Урал. ун-та, Екатеринбург; 2002 (6 экз.)
3. Судо, М. М.; Краткий японско-англо-русский словарь; Трикола, Москва; 1998 (7 экз.)
4. Буракова, А. А., Кузьмин, В. А.; Японский язык для начинающих : практикум.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (10 экз.)
5. Буракова, А. А., Кузьмин, В. А.; Японский язык для начинающих : практикум.; ФЛИНТА , Москва; 2018 (4 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Зональная научная библиотека УрФУ [сайт]. URL: <http://lib.urfu.ru>
2. Справочник по японской культуре, политике, истории «Окно в Японию»: [http://groups.google.com/group/okno\\_v\\_yaponiyu](http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu).
3. Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>
4. Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>
5. Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>
6. Учебная литература по японскому языку: <http://www.3anet.co.jp>

#### Словари:

1. <http://www.alc.co.jp/>
2. <http://www.jword.ru>
3. <http://yarxi.ru>
4. <http://yakuru.net>
5. <http://www.weblio.jp>

#### Новостные сайты:

1. <http://yahoo.co.jp>
2. <http://www.nhk.co.jp>

#### Обучающие программы:

1. <http://nihongo-e-na.com>
2. <http://erin.ne.jp>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

## Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Зональная научная библиотека УрФУ [сайт]. URL: <http://lib.urfu.ru>

Справочник по японской культуре, политике, истории «Окно в Японию»: [http://groups.google.com/group/okno\\_v\\_yaponiyu](http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu).

Представительство Японского Фонда в ВГБИЛ: <http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html>

Клуб любителей японской культуры: <http://www.jp-club.ru/?p=1539>

Посольство Японии в России: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/>

Учебная литература по японскому языку: <http://www.3anet.co.jp>

## 3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Второй восточный язык: Японский язык

#### Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Периферийное устройство Персональные компьютеры по количеству обучающихся Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

		<p>Доска аудиторная</p> <p>Персональные компьютеры по количеству обучающихся</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	
3	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Персональные компьютеры по количеству обучающихся</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	<p>Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc</p> <p>Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES</p>
4	Консультации	<p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	<p>Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc</p> <p>Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES</p>